

Переводил и редактировал Капитан Глум! То ли еще будет!

«— ...-кун...»

Кто-то звал меня по имени. Я открыл глаза после лёгкой дремоты.

Когда я успел лечь?

Последнее, что я помнил, — это как сидел у костра с Амако и внезапно уснул. А теперь моя голова покоилась на чём-то мягком, словно подушке.

— Просыпайся, Усато-кун.

— А?

Мой мозг ещё не совсем проснулся. Я взглянул на лицо, склонившееся надо мной. Даже в таком состоянии я сразу узнал его.

— О. Это ты, — произнёс я.

— Ч-что?! Думаю, следовало бы удивиться и смутиться, когда ты просыпаешься на коленях девушки!

Инуками свихнулась

Инуками-сэмпай явно давала понять, что у неё на уме. Я поднялся с её ног и огляделся. Солнце уже взошло, было светло. Кажется, я проспал дольше обычного. Мы были в карете, и все, кроме Амако, уже проснулись.

— Это ты меня сюда занёс, Казуки? — спросил я.

— А? Да, но не парься. Ты тяжелый, но это не было проблемой.

Думаю, когда отдыхаешь среди людей, которым доверяешь, это другое чувство.

В Спасательной команде сон сверх нормы не терпели. Это было негласное правило. Так что

мне казалось, что прошло много времени с тех пор, как я мог так спокойно проснуться и выспаться.

— Но можешь что-нибудь сделать с сэмпай? — сказал Казуки с кривоватой улыбкой.

— Хм? Ты про Инуками-сэмпай?

Я перевёл взгляд с Казуки на неё. Она дулась и что-то бормотала себе под нос, поглаживая голову Амако, которая ещё спала.

Но, эээ... Что она, собственно, делает?

— Как грубо, — сказала она. — Ты даже немного не возбудился, проснувшись на коленях красивой молодой девушки.

— Это потому, что ты слишком очевидна. И насчёт того, чтобы называть себя красивой юной леди...

Честно говоря, она действительно была очень красива.

И если быть абсолютно откровенным, мне было приятно проснуться с головой на её коленях. Но я не был из тех, кто легко клюёт на удочку.

— Ладно, — вздохнул я. — Не нужно дуться. Это не значит, что мне это не понравилось... наверное.

Похоже, мои слова попали в цель, потому что Инуками-сэмпай прочистила горло и убрала руку с головы Амако.

— Усато-кун, не понимаю, почему ты не можешь быть более честным с самим собой, — рассмеялся Казуки.

— Да, ты на удивление странный, — поддержал Аруку.

Я не собирался оставлять это без ответа.

— Нет-нет. Это вы слишком честные, — сказал я. — Я? Я нормальный.

— Нет, не нормальный, — сказали Казуки и Инуками-сэмпай в унисон.

По их мнению, моё поведение не было нормальным.

— Я бы сказала, что ты немного... отличаешься от обычного, Усато-сама, — добавила Вельси, подняв глаза от своих бумаг и тихонько усмехнувшись.

— И ты туда же! — простонал я.

И если бы Амако была бодрствующей, уверен, она тоже присоединилась бы к компании «Усато — ненормальный».

Я откинулся на стенку кареты, теперь уже я дулся. Делать было нечего, и я начал выполнять упражнение, которое Роуз велела мне продолжать. Я попробовал усилить свою целительную магию. Вельси увидела это и удивлённо охнула.

— Вот видишь? Ты не нормальный, — сказала она.

— Что? Да нет, это не так уж сложно, — ответил я.

Всякий раз, когда я практиковался в карете, она что-то говорила по этому поводу. Когда я спросил, почему, Вельси сказала, что люди обычно не могут справиться с такими упражнениями, когда у них так мало опыта, как у меня. Я попытался убедить Вельси, что любой мог бы это делать, если бы знал как.

— Именно это я и пытаюсь донести до тебя, — сказала Вельси. — Это может быть легко, но также очень опасно. Если ты совершишь малейшую ошибку, то потеряешь контроль и можешь лишиться руки в результате взрыва. Ты думаешь, что всё в порядке, потому что ты целитель, но... такая тренировка должна проводиться только тогда, когда у тебя будет лучше контроль над магией.

И она продолжала читать мне лекцию, пока я продолжал практиковаться. Я углублял цвет своей целительной магии, пока он не стал чуть светлее магии Орга, а затем возвращал его к обычному цвету. И снова повторял это. По словам Вельси, я уже довольно хорошо овладел этим, но сам я не мог точно сказать, судя лишь по внешнему виду, так что мне казалось, что я не совсем понимаю, насколько хорошо у меня это выходит.

— Интересно, смогу ли я это сделать? — пробормотала Инуками-сэмпай.

— У тебя есть склонность к риску, поэтому не думаю, что это хорошая идея, — сказал я.

— Пока ты здесь, проблем не возникнет, правда? — сказала она.

Нет-нет. Мы обсуждаем это, как будто это просто, но я здесь изо всех сил стараюсь. Если ты

возьмешься за это, как за что-то лёгкое, я, наверное, умру от стыда.

Кроме того, я просто не хотел, чтобы сэмпай делала что-то настолько опасное. Благодаря моей тренировке, у меня была довольно высокая толерантность к боли, но однажды, когда моя рука взорвалась, это действительно было больно. Я не был уверен, что девушка, как сэмпай, сможет вынести такую боль.

— Прекратите! Прекратите, Сузунэ-сама! Нельзя делать подобное, если только у вас нет уровня контроля Усато-самы, — воскликнула Вельси.

— Ой, да ладно тебе, Вельси. Тебе самой интересно, не так ли, Казуки?

— Хм... Не скажу, что нет, — ответил Казуки. — Но если Усато считает, что не стоит, то, думаю, он прав.

— Хм. Ну, не хочу доставлять ему слишком много хлопот.

Хотя ты уже доставляешь их, подумал я, но не сказал вслух.

Я вздохнул, когда Инуками-сэмпай наконец-то сдалась, и спросил Вельси то, о чём я всё время думал.

— Как далеко ещё до Луквиста?

— Судя по тому, как мы идём, должны добраться к полудню, когда солнце будет в зените.

Значит, возможно, остался час или два. Здесь нет часов, так что всё приблизительно.

Город студентов. Место, окружённое множеством интриг. Здесь и дискриминация против полулюдей и магических способностей, и друзья Амако, но больше всего меня интересовало одно: целитель Луквиста.

— Командующий третьей армии, Амила Вергрэтт, — произнес Владыка демонов. — О твоей неудаче в последнем сражении...

Моя ошибка обошлась слишком дорого. Настолько, что мы проиграли битву, которая должна была привести к вторжению в королевство Ллингер.

— Слушаю вас! — ответила я.

Наши силы были достаточно велики, чтобы одолеть армию королевства Ллингер. Тем не менее, армия под моим командованием потерпела поражение, и нас вынудили к позорному отступлению. Потери были высоки, и мы утратили Балжинака, одного из наших сильнейших бойцов. Моя позиция командующего была почти утрачена.

— Я прекрасно осознаю степень своего провала, — сказала я. — Я готова лишиться себя жизни по вашему приказу. Не стану оправдываться.

— Нет, ты слишком ценна и сильна для моей армии, чтобы терять тебя из-за одной ошибки. Я не собираюсь тебя терять. Однако меня удивило, что люди оказали такое сопротивление.

Владыка демонов лениво откинулся на троне и позволил себе легкую улыбку.

— Сэр?

— Хмф. Я улыбаюсь не из-за нашего поражения. Но люди показали нечто очень интересное: они намерены сражаться.

— Но... что вы имеете в виду? — спросила я.

Мы пытались вторгнуться на их земли — было вполне естественно, что люди будут защищаться.

— Те люди, которых я знаю, — не более чем игрушки. Они повинуются, когда их запугивают. Поддаются искушениям, когда их искушают. Прыгают, как им скажут, при виде денег. Нет ничего глупее человека. Нет существа столь глупого, которое размножилось бы в таких масштабах. Ты не согласна, Амила? — поинтересовался Владыка демонов.

Я промолчала.

— Именно поэтому я и стал Владыкой демонов: чтобы избавить мир от людей. Я сбивал их с толку своей хитростью, подстрекал к убийству друг друга и заливал эти земли их кровью.

Эти слова Владыка демонов произносил как нечто само собой разумеющееся. Глядя на радость на его лице, я испытала облегчение оттого, что он не мой враг.

— Однако я потерпел поражение от этих людей, — продолжил Владыка демонов. — Полное и окончательное. Но победила меня не их объединенная сила — это был невероятно могущественный индивид среди них, сражавшийся в одиночку.

— Невероятно могущественный?

— Именно так. Даже спустя сотни лет я помню это, как будто это было вчера.

Владыка демонов прищурил глаза, словно вновь переживая те события. Для него сражение с тем, кто запечатал его силы, не могло просто исчезнуть с течением времени. И всё же каким-то образом этот враг действительно одолел Владыку демонов, который здесь, передо мной, источал ауру неодолимой силы. Мне даже не удавалось представить такого человека.

— Один единственный человек, без особой причины или мотива, уничтожил мою армию, сразил меня и стал героем. Это имя вызывает у тебя отвращение, не так ли?

— Да...

Многие солдаты погибли от рук героев. Когда нас вынудили отступить, я не раз сожалела, что не вступила в бой раньше.

— Я понимаю, что ты чувствуешь, — сказал Владыка демонов. — Это раздражает, верно? Ты думаешь о том, как всё было бы иначе, если бы их там не было. Любой подумал бы так же.

Он сделал паузу и посмотрел на меня с хитрой ухмылкой.

— Но люди глупы. Они ненавидят то, что противоречит их пониманию мира, и стремятся уничтожить это. Даже если это касается их собственных собратьев.

— Люди напали на собственного героя?

— Я только подкинул искру. Дал им нужный толчок, и они откликнулись прекрасно. Через несколько дней я их сокрушил.

Это было так похоже на Владыку демонов.

— Могу ли я высказать своё мнение? — спросила я.

— Говори.

— Страна, призвавшая героев, — это королевство Лингер. Возможно, применение вашей стратегии по натравливанию людей друг на друга было бесполезным.

— Я не собирался её использовать. Это королевство не изменилось ни на йоту. К тому же, именно я отдал приказ на вторжение.

— Прошу прощения!

Как же глупо с моей стороны было высказывать мнение, не понимая намерений Владыки демонов. Возможно, мне действительно остаётся только покончить с собой. Есть ли какая-то причина продолжать служить? Мой господин, прошу прощения за то, что оказался таким бесполезным учеником.

— Ты выглядишь готовой к смерти, — сказал Владыка демонов. — Тебя ждёт наказание.

— Моя жизнь? Я понимаю. Считайте это исполненным.

— Ты можешь это сделать, если хочешь, но... склонна ли ты к самоповреждению?

Он смотрел на меня с интересом, пока в моих глазах стояли слёзы, а меч дрожал в руках. Но так же быстро он утратил интерес.

— Ты разжалована, — произнёс он. — С сегодняшнего дня ты больше не командующий.

— Сэр...

Если не смерть, то понижение в должности было вполне естественным. Я была слишком неопытной для такой роли. Я почувствовала, как мрак наполнил моё лицо, но Владыка демонов улыбнулся.

— Ты честолюбива, — сказал он, вставая с трона и подходя ко мне, когда я склонилась перед ним. Я опустила голову, удивлённая, когда его ноги остановились прямо передо мной.

— Амила, ты не создана для роли командира, — медленно произнёс он. — Твоё предназначение — сражаться. Устраивать хаос на поле боя и видеть перед собой врага.

Его слова стали для меня потрясением. Я молчала, пока он продолжал.

— Титулы и ранги не имеют значения. В этом мире важно лишь то, силен ты или слаб. Бессильные умирают. Амила, ты хочешь быть сильной?

— Да, сэр!

— Тогда тебе не место в командовании. Тебе не следует тратить свои дни на руководство войсками. Это сражение научило нас этому. Как солдат, ты принесёшь куда больше пользы.

Каждое его слово изменило всё для меня. Я гордилась своей позицией командующего. Я тренировала войска и вела их. Мне было честью стоять над ними и выполнять свои обязанности. Но теперь я поняла своё истинное предназначение.

— С сегодняшнего дня, — сказала я, — я больше не буду командующим. Как солдат, я использую все свои навыки и весь свой опыт, чтобы служить вам, мой господин!

— Ты искренне это говоришь?

— Да, сэр!

Владыка демонов кивнул и вернулся на трон.

Зачем я сражалась? До этого момента, чтобы убить Роуз, которая навредила моему учителю, и убить героев, уничтоживших столь многих моих товарищей.

Но теперь я наконец поняла.

Мне не нужно было ни жажды мести, ни ненависти, чтобы питать мой меч. Мне нужна была лишь моя верность Владыке демонов. И с этим я смогла бы оставить свою позицию командира и стать солдатом — мечом, чтобы уничтожать его врагов.

П.П. На данный момент все главы, которые в этом переводе платные, есть в группе https://vk.com/gloom_tl

Там их можно почитать бесплатно!

<http://tl.rulate.ru/book/103056/4652053>